

付 属 資 料

- 1．要請書（T/R）
- 2．実施細則（S/W）
- 3．協議議事録（M/M）
- 4．収集資料リスト

1. 要請書 (T/R)

Application for the Technical Cooperation (Development Study) by the Government of Japan

I. BACKGROUND INFORMATION

I.1 Project title

SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF AGRICULTURE IN ZÁHORSKÁ
LOWLAND AND PROTECTION OF NATURAL RESOURCES

I.2 Location

Záhorská Lowland is situated in the south-west part of the Slovak Republic, as a part of the Vienna Valley. The average altitude is from 159 to 259 meters above sea. The area is a typical lowland bordering with the Little Carpathian mountain on the East.

I.3 Implementation agency

Ministry of Agriculture, Slovak Republic
Research Institute of Irrigation, Drainage and Landscape Engineering Bratislava
(RIIDLE), Slovak Republic

The Research Institute of Irrigation, Drainage and Landscape Engineering is a national organisation responsible for research, study and implementation in the field of water regime regulation and optimization structure of an agricultural landscape. The main focus is given on:

- The interaction of soil aeration zone with ground water, capillary elevation internal drainage as related to the water movement within the system "ground water-soil-plant-atmosphere".
- Primary surface water distribution; surface water drain accumulation, concentration and dispersion; emergence of erosional and accumulative vector fields
- Hydrodynamics the soil aeration zone, redistribution of water under irrigation conditions, transportation and retention phenomena, the distribution of the ions of nutrients and contaminants, soluble substances concentrations in the conditions of irrigation.
- Improving of irrigation regimes under various condition of water supply, from the viewpoints of both productive and economic effect of irrigation water and the protection of environment taken into account.
- Energy flow and transformation in intensive agricultural production on irrigated land from the viewpoints of its efficiency, economy and environmental impacts.
- Cultivation technologies of arable, special and ornamental crops, aimed at the stabilisation and intensification of plants production and products quality in the conditions of regulated water regime of soils
- Macroeconomic analyses in the domains of land reclamation, the application of regulative tools of irrigation equipment, soil drainage, agrarian soils protection and enhancement; economy and management of irrigation operation.

I.4 Justification of the project

- Present condition of the sector

Water regime management and sustainable development in the agricultural landscape and agricultural changes are in competence of the Ministry of Agriculture, Slovak Republic. Policy of water regulation in a landscape and structural changes in agriculture include mainly: ground water regulation and optimization of soil moisture for plant production, subsurface irrigation - general regulation of irrigation and drainage of the sandy soils of Záhorská Lowland, and the principles of soil conservation by using special plant production technologies and management, protection of biodiversity, homeostasis and land system of ecological stability for optimization and utilization of natural resources.

- Problems to be solved:
 - water level and discharge regime control in canal networks
 - ground water level optimization
 - subsurface irrigation and drainage (regulation drainage)
 - soil conservation and land use of sandy soils
 - protection of hydrotechnical structures (canals, pumping stations, water reservoirs) against sedimentation
 - water resources protection (surface and ground water) due to very high soil permeability

- Project outline

Inception phase

First step will include identification of problems, needed measuring equipment, determination of methods and data to be measured

Second step will include working out of tendering documentation (Equipment Grants) for necessary equipment, proposal and testing of software for agreed methods and interpretation.

Main phase

In this phase the following has to be done:

- measurement of quantity and quality of water in canal network of the Záhorská Lowland, measurement of hydraulic characters of soils and its spatial interpretation, quality and quantity of ground water, building of a database,
- proposal of technical equipment for ground water table control, proposal of technical and technological courses ground water table regime control in a canal network, working out of special crop growing technologies and courses from the point of view of use of extremely sandy soils and their protection against erosion,

- principles of protection against erosion, biodiversity of the ecosystem of Záhorská Lowland from the point of view of sustainable development

- proposal of purposive monitoring of environmental components and its technical securing

Final phase includes proposal of water management, restructuralization of agricultural production and local systems of ecological stability, and monitoring of environmental components.

Post project phase will solve strengthening of cooperation among Japanese and Slovak companies and institutions including information exchange in the field of sustainable development of given area, technology and know-how transfer, as well as deepening of scientific cooperation in relevant fields of research.

- Prospective beneficiaries

Sound environment management for people living in the region of the Zahorska Lowland, establishment of the model region of sustainable development in framework of the Slovak Republic, technology and know-how transfer, transfer of experience in various nature and social conditions, establishment of long term cooperation in natural science, ecology, water management, and solving of problems of sustainability

- Project's priority in national development plan

In the region Zahorie there lives about 60,000 inhabitants. Transformation of economy and lack of capital appeared in outsettling of rural settlement and migration of rural inhabitants people to cities in order to find a job, in spite of the fact region has tradition and outlooks in vegetable and fruit production and near odbytisko – capital of Slovak Republic Bratislava, where is possible to sell fresh production. Therefore the main priority is to stabilize rural settlement and set up conditions for rural development and diversification of production, and system of water management and utilization of sandy soils. Agricultural land occupies 21,142 ha. On a forest land – acid sands of Borska nizina, pine and oak forests are situated. Na podhori of Carpatians dubovo-hrabove forests remained. Near the Morava river there are luzne lesy, vrbovo-topolove and jasenovo-brestove. The condition of success of keeping settlement and rural activity is therefore optimal proportion between agricultural and forest land, creation of biodiversity and structural spatial connections from the point of biological stability is the unavoidable condition of success. The area is supplied with the drinking water from resources Zohor, Pernek, Plavecky Stvrtok. Problem is not completed system of sewage and water treatment plants. The most important recipients in the area are Morava, Myjava, Rudava and Malina rivers and drainage canals. Solution of waste treatment is not satisfactory. Therefore an important priority is completing of waste management. In the region there are also protected areas (prirodne rezervacie).

I.5 Desirable implementation schedule

inception phase	2 months
main phase	19 months
final phase	3 months
post project phase	not included in the project
implementation phase	not included in the project

I.6 Expected funding source

Ministry of Agriculture Slovak Republic
local municipalities

I.7 Other related projects

Local projects dealing with completing water treatment plants, controlled waste deposits, diversification of wood processing industry, local projects

II. TERMS OF REFERENCE

II.1 Background and justification of the study

The area of Zahorska Lowland is about 569,96 km². In the area there lives about 60,000 inhabitants. This region is a satellite one of capital of the Slovak Republic – Bratislava. Migration for work to Bratislava causes outsettling of rural settlements and thus cause improper age structure of rural inhabitants. Due to high amount of sandy soils and flat area, large part of the area suffers from wind erosion, which decreases the value of agricultural land from the point of soil quality. In the area there is not elaborated territorial system of ecological stability absence of which causes pollution of surface water as well as ground water. There appears limitation of natural ecosystems and, finally, damage of hydrological cycle in a landscape. Water level regime in a canal network of Zahorska Lowland is not optimal, regulation objects on canals are missing. Control of ground water table with the help of canal network is also not completed. With respect to this fact it is necessary to complete manipulation and operation rules which will optimize water regime of the area both from the point of view stability of agricultural production, and securing of proper water regime in natural ecosystems.

II.2 Justification of Japanese technical cooperation

Technical expertise assistance in data collection and laboratory analyses in the field of soil survey and monitoring surface and ground water quality. Methodical assistance in processing and interpretation of received data. Providing of know-how in proposing of measures and technical solutions of water regime optimization.

II.3 Objectives of the study

Elaboration of technical provisions towards revitalisation of the area. Proposal of technical measures for water regime control in canal network. Proposals of protection against erosion of the area. Elaboration of draft of long term water management and water monitoring. Identification of resources of pollution of surface and ground water and working out draft measures.

II.4 Study area

The area is situated in the Slovak Republic in its south-western part. Zahorska Lowland is northwards from Bratislava. From eastern side it is bordering with Carpathian mountains, and from western side with river Morava. The Slovak Republic has been established on 1. 1. 1993 after splitting of former Czech-Slovak Republic. Slovak Republic is the member of the UN is from 19.1.1993. Slovakia is situated in Central Europe. The area of Zahorska Lowland consists of 2 geomorphological units, i.e. Borska Lowland and Chvojnicka hills which differ from each other from the point of view of soil cover.

II.5 Scope of the study

- analysis of spatial relations which are decisive for water regime of a landscape and sustainable rural development,
- methodical principles of draft of optimization of water regime in a landscape,
- proposal of water and soil management measures in order to keep sustainable development of the area

II.6 Study schedule

inception phase	2 months
main phase	19 months
final phase	3 months
post project phase	not included in the project
implementation phase	not included in the project

II.7 Expected inputs of expertise

Technical expertise assistance in data collection and laboratory analyses in the field of soil survey and monitoring surface and ground water quality. Methodical assistance in processing and interpretation of received data. Providing tools for water table regime modelling in canal network and its interaction with ground water. Providing of know-how in proposing measures and technical solutions of water regime optimization.

II.8 Expected major outputs

System of management of a landscape including water control in a landscape, measures against erosion, elements of flood protection, and management other important processes in a landscape.

II.9 Request to other donor agencies

II.10 Other relevant information

The area has been monitored for several years and there exists a database from local projects, which could be used in this project.

III. FACILITIES AND INFORMATION FOR THE STUDY

III. 1. Assignment of counterpart personnel of the implementing agency for the Study (number, academic background, etc.)

Dr. Štefan Rehák, CSc, director of Research Institute of Irrigation, Drainage and Landscape Engineering (former Research Institute of Irrigation) Vrakunská 29, Bratislava
Ministri of Agriculture, Dobrovičova 12, Bratislava

III. 2. Available data, information, documents, maps etc. related to the Study **Šanta, M.,**

1998: Agroecosystem Water Regime Optimalisation in Záhorská Lowland Region.
Final report. Bratislava.
- many regional and local soil, geological and hydrological maps

III. 3. Information on the security conditions in the Study Area

European standard.

IV. GLOBAL ISSUES (ENVIRONMENT, WOMEN IN DEVELOPMENT, POVERTY,...)

- IV. 1. Environmental components (such as pollution control, water supply, sewage, environmental management, forestry, biodiversity) of the Project, if any**
- environmental management, water pollution control, water supply, water management, agrobiodiversity
- IV. 2. Anticipated environmental impacts (both natural and social) by the Project, if any**
- quality and quantity crop yield stabilisation, surface water quality improvement, soil erosion prevention, ground water protection, local system of ecological stability, increase of agrobiodiversity, rural environment improvement
- IV. 3. Women as main beneficiaries or not**
- IV. 4. Project components which requires special considerations for women (such as gender difference, women specific role, women's participation), if any**
- IV. 5. Anticipated impacts on women caused by the project, if any**
- Generally in framework social improvement
- IV. 6. Poverty alleviation components of the Project, if any**
- This project is influencing general developement of the area, mainly from the point of ecology, but also from point of water availability for soils, water quality and water supply.
- IV. 7. Any constraints the low-income people caused by the Project**
- Positive impact on agricultural production, positive impact on commercial forestry, positive impact on agrotourism, positive impact on living standard and rural developement.

V. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF SLOVAK REPUBLIC

In order to facilitate the smooth and efficient conduct of the Study, the Government of Slovak Republic shall take necessary measures:

V. 1. secure the safety of the Study team

V. 2. permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in Slovak Republic in connection with their assignment therein, and exempt from foreign registration requirements and consular fees

V.3 exempt the Study Team from taxes, duties, and other charges on equipment, machinery, and other materials brought into and out of Slovak Republic for the conduct of the study

V.4 exempt the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Study Team for their services in connection with implementation of the study

V.5 to provide necessary facilities to the Study Team for remittance as well as utilization of the funds introduced in Slovak Republic from Japan in connection with the implementation of the Study,

V.6 to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the study,

V.7 to secure permission for the Study Team to take all data, documents and necessary materials related to the study out of the recipient country to Japan, and

V.8 to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable to members of the Study Team

VI. THE GOVERNMENT OF SLOVAK REPUBLIC SHALL BEAR CLAIMS, IF ANY ARISE AGAINST MEMBER (S) OF THE JAPANESE STUDY TEAM RESULTING FROM, OCCURRING IN THE COURSE OF OR OTHERWISE CONNECTED WITH THE DISCHARGE OF THEIR DUTIES IN THE IMPLEMENTATION OF THE STUDY, EXCEPT WHEN SUCH CLAIMS ARISE FROM GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT ON THE PART OF THE MEMBER OF THE STUDY TEAM.

VII. (THE IMPLEMENTING AGENCY) SHALL ACT AS COUNTERPART AGENCY TO THE JAPANESE STUDY TEAM AND ALSO AS COORDINATING BODY IN RELATION WITH OTHER GOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS CONCERNED FOR THE SMOOTH IMPLEMENTATION OF THE STUDY.

The Government of (the recipient country) assures that the matters referred to in this form will be ensured for the smooth conduct of the Development Study by the Japanese Study Team.

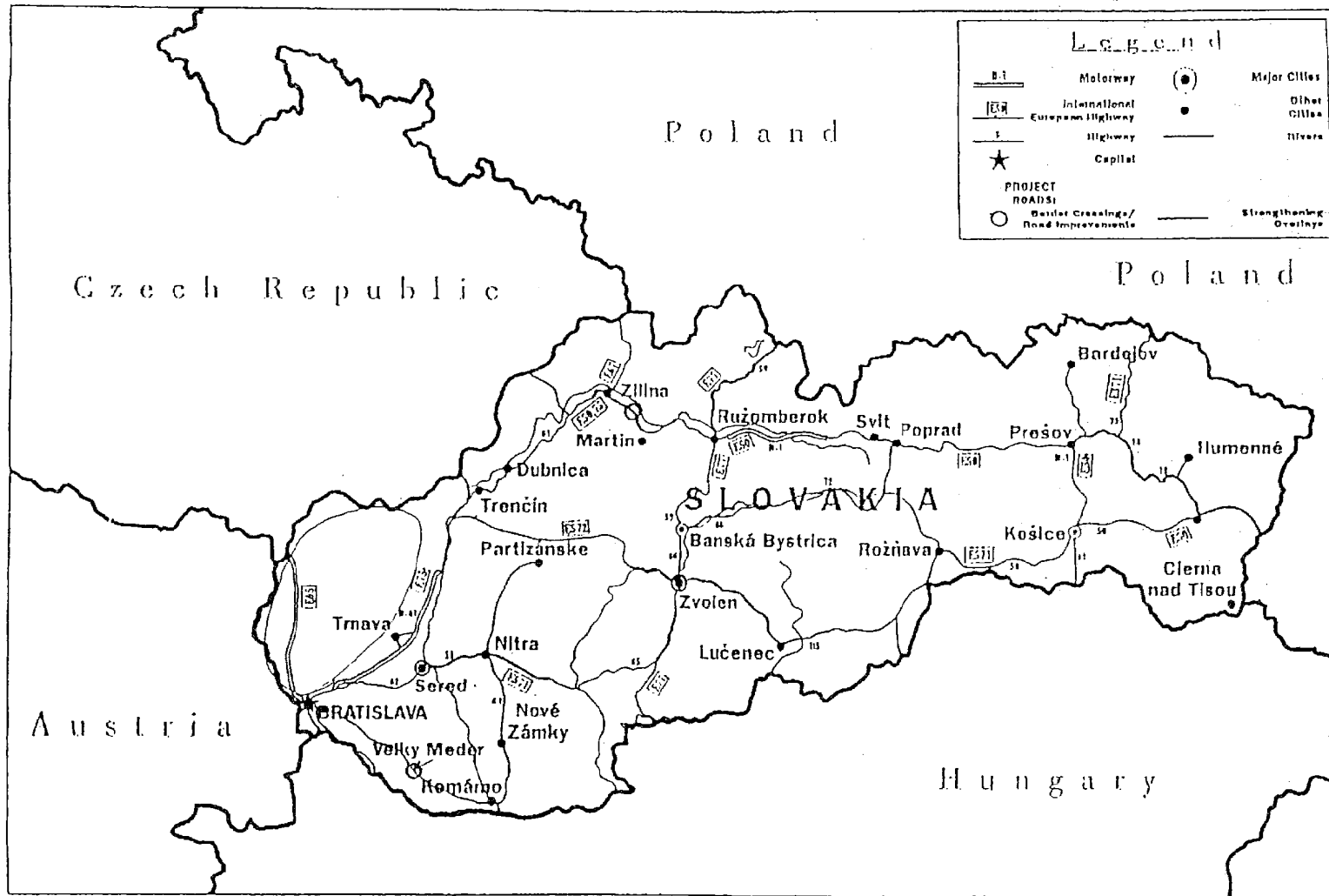
Signed:

Titled:

On behalf of the Government of Slovak Republic

Date:

Slovakia



198 Slovakia Map 18/1/83

2. 実施細則 (S/W)

Scope of Work
for
The Study for Sustainable Development of Agriculture in Zahorska Lowland
and Protection of Natural Resources
in Slovak Republic
agreed upon between
Research Institute of Melioration and Landscape Engineering
and
Japan International Cooperation Agency

Bratislava, August 9, 2000

高橋 恒二


Junji TAKAHASHI
Leader
The Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency
(JICA)

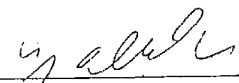


Stefan REHAK
Director
Research Institute of Melioration and
Landscape Engineering
(RIMLE)

witnessed by

co-signed by


Stefan MORAVEK
Director
Department of International Economic
Cooperation
Ministry of Foreign Affairs


Stefan PALACKA
Director
Plant Production Department
Section of Agriculture and Food Industry
Ministry of Agriculture

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of The Slovak Republic (hereinafter referred to as "GOS"), the Government of Japan decided to conduct The Study for Sustainable Development of Agriculture in Zahorska Lowland and Protection of Natural Resources (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as JICA), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of Slovakia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The overall goal of the Study is;

to improve crop production of the Zahorska lowland in quantity and quality, taking its environmental aspects into account, for encouraging agriculture in the area.

The objectives of the Study, in order to achieve the above overall goal, are as follows;

- (1) to propose technical guideline(s) for the optimum water management and soil management,
- (2) to conduct the technology transfer to the Slovak counterpart personnel in the course of the study.

III. STUDY AREA

The Study shall cover the Zahorska lowland. The total land area and agricultural land shall be approximately 570 km² and 211 km², respectively (Refer to the location map attached as Annex 1).

IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives above, the Study shall consist of the following items.

[Phase 1]

1. Data collection and analysis

1.1 Collect and review the existing information on the followings:

- (1) Meteorology, hydrology and water quality
- (2) Soil, topography and geology
- (3) Crop production (land use, cropping pattern, productivity, use of fertilizer/pesticides, etc.)
- (4) Irrigation and drainage networks and those technical / operational management system
- (5) Relevant laws, regulations and activities of concerned organizations of the Slovak Government
- (6) Others

1.2 Conduct field surveys to collect supplementary information

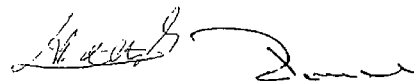
1.3 Analyze and evaluate the information, to define prioritized constraints

[Phase 2]

2. Preparation of the technical countermeasures

2.1 Propose the technical and methodological guideline(s), focusing on the followings:

- (1) Water management
 - Optimization of soil water, subsurface and surface water
 - Irrigation and drainage system



- Operation & maintenance and rehabilitation of irrigation and drainage facilities
- (2) Soil management
 - Wind erosion and water erosion
 - Improvement of soil fertility
 - Desirable land use / cropping pattern
- 2.2 Conduct the case study (studies), based on the above guideline(s)
 - (1) To select the case study site(s)
 - (2) To draw up the optimum plan(s) in the respects of water management and soil management
 - (3) To indicate the plan(s) by using GIS
- 2.3 Prepare Conclusion and Recommendation

V. STUDY SCHEDULE

The Study shall be carried out in accordance with the Tentative Work Schedule attached as Annex 2.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports, written in English, to the GOS;

Inception Report	: Twenty (20) copies at the commencement of the Study
Progress (1) Report	: Twenty (20) copies at the end of Phase I
Interim Report	: Twenty (20) copies at the commencement of Phase II
Progress (2) Report	: Twenty (20) copies at the end of Work in Slovakia of Phase II
Draft Final Report	: Thirty (30) copies at the end of Phase II
	Slovak side shall submit written comments on the Draft Final Report to JICA in one (1) month after the receipt of the report.
Final Report	: Thirty (30) copies in two (2) months after the receipt of comments on the Draft Final Report from the Slovak side

VII. UNDERTAKING OF THE GOS

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, GOS shall take necessary measures, as listed below:
 - (1) Secure the safety of the Study Team,
 - (2) Permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in Slovakia for the duration of their assignment therein, and exempt them from alien registration requirements and consular fees.
 - (3) Exempt the members of the Study Team from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials to be brought into and out of Slovakia for the conduct of the Study,
 - (4) Exempt the members of the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Study Team for their services in connection with the implementation of the Study,
 - (5) Provide necessary facilities to the Study Team for remittance as well as utilization of the funds introduced into Slovakia from Japan in connection with the implementation of the Study,
 - (6) Secure permission for the Study Team(s) to enter private properties or restricted areas for the conduct of the Study,
 - (7) Secure permission for the Study Team to take all data and documents, including photographs and maps, relevant to the Study out of Slovakia to Japan, and

S. Ak

Prely

- (8) Provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable to members of the Study Team.
2. GOS shall bear claims, if any arises, against members of the Study Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Study Team.
3. RIMLE shall act as the counterpart agency to the Study Team and also as the coordinating body in relations with other governmental and non-governmental organizations for the smooth implementation of the Study.
4. RIMLE shall, at its own expense and in cooperation with other organizations concerned, provide the Study Team with the following:
- (1) Available data and information related to the Study,
 - (2) Counterpart personnel.
 - (3) Suitable office space and necessary equipment in Bratislava,
 - (4) Credentials or identification cards.

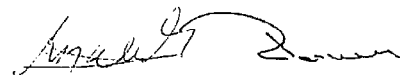
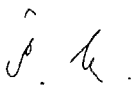
VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the study, JICA shall take the following measures;

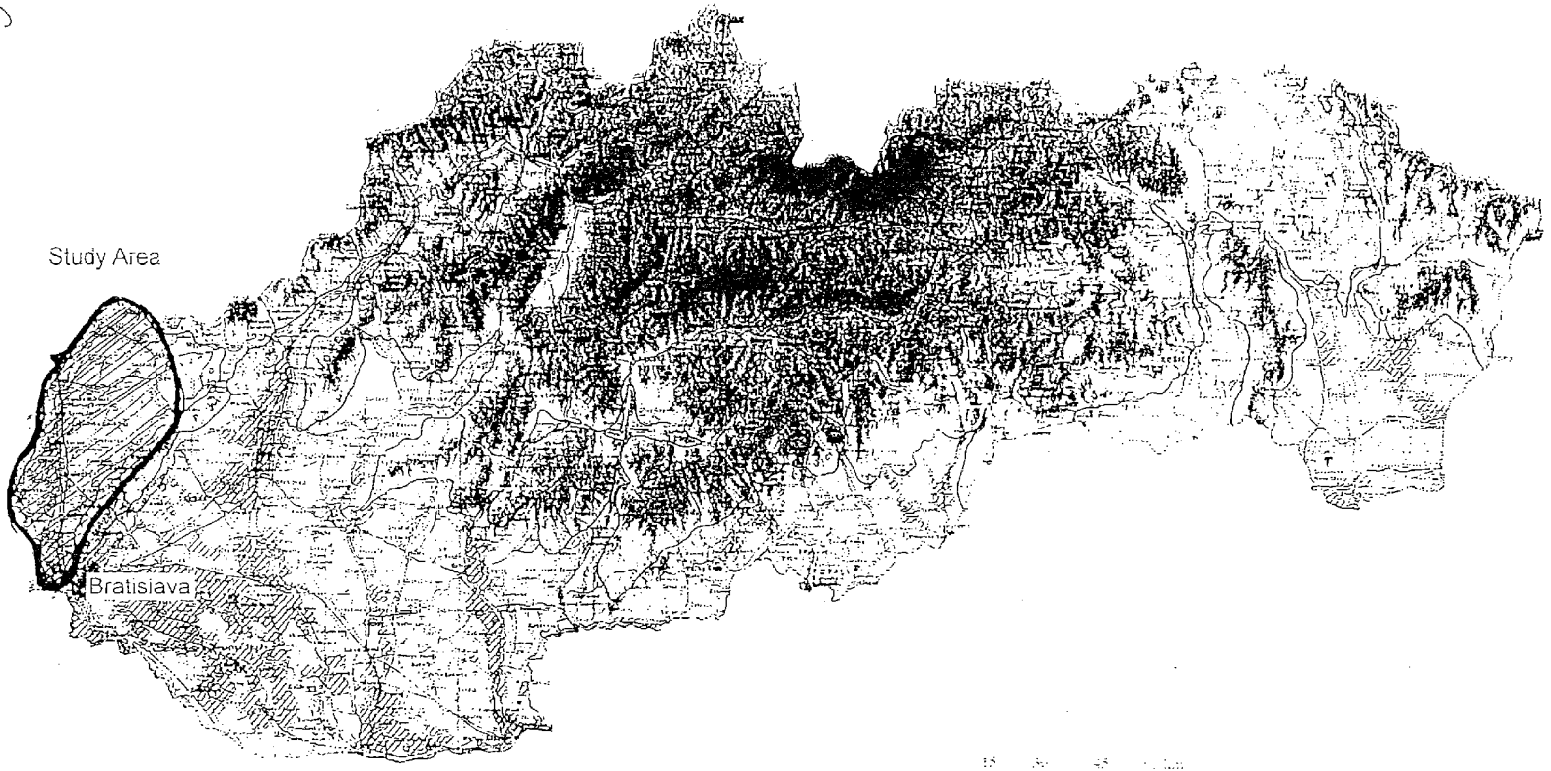
- (1) Dispatch, at its own expense, study teams to Slovakia,
- (2) Pursue technology transfer to the Slovak counterpart personnel in the course of the study.

IX. CONSULTATION

JICA and RIMLE shall maintain constant communication and consult with each other in respect of any matters that may arise from or in connection with the Study.

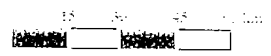


S. K.



Study Area

Bratislava



LOCATION MAP

Annex 1

Bratislava 2000

S.K.

TENTATIVE WORK SCHEDULE

\MONTH	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Work in Slovakia																			
Work in Japan																			
Stages	← Phase 1 →								← Phase 2 →										
Reports	△ IC/R					△ P/R(1)	△ It/R				△ P/R(2)			△ DF/R		◎		△ F/R	

(Remarks)

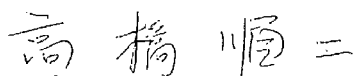
Ic / R : Inception Report
 P / R(1) : Progress Report(1)
 It / R : Interim Report
 P / R(2) : Progress Report(2)
 Df / R : Draft Final Report
 F / R : Final Report
 ◎ : Comments on Df / R by Slovak side

Annex 2

3. 協議議事録 (M/M)

Minutes of Meeting
of
Scope of Work
for
The Study for Sustainable Development of Agriculture in Zahorska Lowland
and Protection of Natural Resources
in Slovak Republic
agreed upon between
Research Institute of Melioration and Landscape Engineering
and
Japan International Cooperation Agency

Bratislava, August 9, 2000



Junji TAKAHASHI
Leader
The Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency
(JICA)



Stefan REHAK
Director
Research Institute of Melioration and
Landscape Engineering
(RIMLE)

The Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter "JICA") and headed by Dr. J. TAKAHASHI, visited the Slovak Republic from August 1 to 9, 2000. The Team discussed and exchanged views with regard to the Scope of Work for "The Study for Sustainable Development of Agriculture in Zahorska Lowland and Protection of Natural Resources" (hereinafter "the Study") with the officials from Research Institute of Melioration and Landscape Engineering (hereinafter "RIMLE") as well as others concerned.

As a result of the discussions, the Slovak side and the Team mutually agreed on the Scope of Work for the Study. The following are the important issues discussed and agreed.

The list of participants and resource persons in the series of discussions is attached as Annex 2.

1. GIS formulation

With regard to the plan(s) drawn up in the case study (studies), the database shall be built which will store the information collected throughout the Study. It shall also be integrated into GIS, which will be capable to simulate the movement of water and yield.

2. Office space

RIMLE promised to provide to the Japanese study team(s) a suitable office space in Bratislava, equipped with desks, chairs, a facsimile machine, the executive use of telephone line and a photocopier during the Study period.

3. Vehicle

RIMLE expressed the difficulty of providing the Japanese study team(s) with enough number of vehicles during the Study period, due to the budgetary constraints. RIMLE also requested that the Japanese side would prepare the vehicles. The Team promised to convey it to the Government of Japan.

4. Counterpart training in Japan

RIMLE requested the training of counterpart personnel in Japan. The Japanese side promised to convey it to the Government of Japan.

5. Reports

The Final report would be accessible to whoever interested.

6. Implementation of the Study

RIMLE and the Team agreed the concept of the Study, as mentioned in "IV. SCOPE OF THE STUDY" of "Scope of Work" (S/W). However, the Slovak side explained that it was difficult to sign on S/W, under the situation mentioned in the attached document, Annex 1.

The both confirmed that S/W shall become into effect and the Study shall be implemented when the Japanese side receives S/W, signed by the representatives of the Slovak side, through the diplomatic channel.

The Japanese side strongly requested that S/W should be authorized and submitted to the Japanese side by the end of September 2000. The Slovak side promised to convey it to the Government of Slovakia and to make the best effort on this matter.





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE SLOVAK REPUBLIC
Department of International Economic Co-operation

Bratislava August 8, 2000
No.: ad 133.915/2000-OMES

Výskumný ústav meliorácií a
krajinného inžinierstva/
Research Institute of Meliorations
and Land Engineering (RIMLE)
Mr. Štefan Rehák, Director
Vrakunská 29
Bratislava

Re: Development study SAPN - information on an approval procedure

Dear Mr. Director,


regarding the preparation of negotiation talks with a Japanese Preparatory Study Team for the Study on conditions of the Development Study „Sustainable Development of Agriculture In ZAHORSKA LOWLAND and Protection of Natural Resources (SAPN)“ implementation, let me inform you herewith on necessary approval procedure.

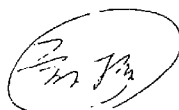
Based on the proposal and delivered verbal note of the Japanese side SM No. 22 / 2000, we have requested, subsequently, for a statement the Ministry of Finance of the SR and 'Legislative' and 'International Treaties' departments (LEGO, MEPO) of our Ministry. With regard to the comments of the MF SR to the wording of the Chapter VII. Undertaking of the Government of the SR (draft S/W), as well as to the recommendations of LEGO and MEPO, we find it necessary, prior to submission of our reply to the Japanese side in a form of the verbale note, that the statement on approval for the development study implementation, and namely with stipulations and commitments of the draft S/W, is adopted by the Government of the SR.

Due to the time and procedural aspects of such submission for approval, we do not expect to have it approved before the departure of the Preparatory Study Team from the Slovak Republic.

Once such approval is issued, about which we do not doubt, and which, in addition, can further assist in avoiding of possible misunderstandings in the course of the development study implementation, we will inform the Japanese side via diplomatic channels, and the document S/W can thereafter be legally signed by all parties concerned.

Sincerely yours,


Štefan Morávek
Director



THE LIST OF PARTICIPANTS

SLOVAK SIDE:1. Ministry of Foreign Affairs

Stefan MORAVEK	Director, Department of International Economic Cooperation
Vladimir BUJALKA	Department of International Economic Cooperation

2. Ministry of Agriculture

Stefan PALACKA	Director, Plant Production Department, Section of Agriculture and Food Industry
----------------	--

3. Research Institute of Melioration and Landscape Engineering (RIMLE)

Stefan REHAK	Director
Jan HRIBIK	Deputy Director
Michal SANTA	Director Advisor
Jan ALENA	Department of Irrigation and Drainage Systems
Vladimir ZAPOTOCNY	Department of Sustainable Management on Irrigated and Drained Soils
Jan BIZIK	Department of Sustainable Management on Irrigated and Drained Soils
Boris CAMEL	Department of Water regime of Soils

4. Faculty of Natural Sciences, Comenius University

Miroslav KROMKA	Director, Department of Soil science
-----------------	--------------------------------------

5. Slovak Technical University, Bratislava

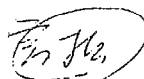
Andrej SOLTESZ	Hydrotechnical Department, Faculty of Civil Engineering,
----------------	--

JAPANESE SIDE:1. Embassy of Japan at Czech Republic

Akira SUZUKI	First secretary
--------------	-----------------

2. The Preparatory Study Team

Junji TAKAHASHI	Leader
Yoshio OGAWA	Soil conservation
Eisaku SHIRATANI	Irrigation/Land use
Makoto ASAI	Coordinator
Kumiko IKAWA	Interpreter




4. 収集資料リスト

<u>番号</u>	<u>資料名</u>	<u>備考</u>
1	Water in Agricultural Landscape	英語
2	Water in the Slovak Republic	パンフレット
3	REPORT on Agriculture and Food Sector in the Slovak Republic 1999 (GREEN REPORT)	農業白書
4	SCIENTIFIC PAPERS of the Research Institute of Irrigation Bratislava	灌漑排水に係る論文集
5	Impact of the Gabčíkovo Hydropower Structure on the Agricultural Soils	土壌水分関連資料
6	Statistical Yearbook of the Slovak Republic 1999	統計白書
7	Bratislava 1:20000	地図
8	Ceska Republika Slovenska Republika 1:500000	地図
9	PRAHA 1:10000	地図
10	Agricultural Situation and prospects in the Central and Eastern European Countries SLOVAK REPUBLIC	EU, Directorate-General for Agriculture (DG VI)
11	Abstracts of Proceedings International Symposium (12-14 May 1999) New Approaches in Irrigation, Drainage and Flood Control Management	ICID シンポジウム資料 CDROM 有
12	Vedecké práce 1999 22 Proceedings	土壌科学・保全研究所 主催シンポジウム資料